



Kode der Ausschreibung
AOV/SUA-SF 012/2016

Codice gara
AOV/SUA-SF 012/2016

Erkennungskode CIG: 66307289D6

Codice CIG: 66307289D6

OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE

PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA

FÜR DIE LIEFERUNG DES SOFTWARES
„ELEKTRONISCHES REGISTER“ UND
DESSEN WARTUNG FÜR DIE
SÜDTIROLER INFORMATIK AG

PER LA FORNITURA DEL SOFTWARE
“REGISTRO ELETTRONICO” E SUA
MANUTENZIONE PER INFORMATICA
ALTO ADIGE SPA

Klarstellung Nr.1

Chiarimento n.1

Frage:

Mit Bezug auf die Zusammenfassung des technischen Angebotes, wird gefragt ob statt eine CD, eine Demo online des Prototyps geliefert werden kann, und ob das Prototyp des Programms zweisprachig sein muss.

Antwort:

Gemäß Punkt 3 Seite 39 der Ausschreibungsbedingungen, darf das Prototyp der Lösung des Anbieters nur auf CD geliefert werden. Die CD kann mittels einer der, in der selben Seite 39 der Ausschreibungsbedingungen beschriebenen Modalitäten eingereicht werden (per Hand, auch durch Dritte, oder per Post).

Bei sonstigem Ausschluss muss der Umschlag mit dem Muster innerhalb der für die Abgabe des Angebotes verbindlich festgelegten Frist abgegeben werden, und zwar innerhalb den 04.05.2016 um 12.00 Uhr.

Das Prototyp muss nicht zweisprachig sein, da die gesamte Ausschreibungsdokumentation, bzw. auch die technischen Unterlagen, in einer der vom Bieter ausgewählten Landessprachen (deutsch- italienisch) eingereicht werden kann.

Quesito:

Con riguardo alla composizione dell'offerta tecnica, è stato chiesto se anziché il CD è possibile fornire una demo online del prototipo di programma. Viene chiesto inoltre se il prototipo di programma dovrà essere fornito in doppia lingua.

Risposta:

Ai sensi del punto 3 pagina 39 del disciplinare di gara, il prototipo o demo della soluzione che l'offerente propone può essere fornito solo su supporto CD, il quale può essere essere inoltrato con una delle modalità indicate alla medesima pag. 39 del disciplinare (a mani, anche tramite terzi, o a mezzo posta).

La busta con il campione deve **a pena di esclusione** pervenire entro il termine di scadenza per la presentazione delle offerte, ovvero, il 04.05.2016 alle ore 12.00.

Non è necessario che il prototipo sia bilingue, in quanto tutta la documentazione di gara, ivi compresa l'offerta tecnica, può essere prodotta a scelta del concorrente in una delle due lingue provinciali, ovvero o in lingua tedesca, o in lingua italiana.